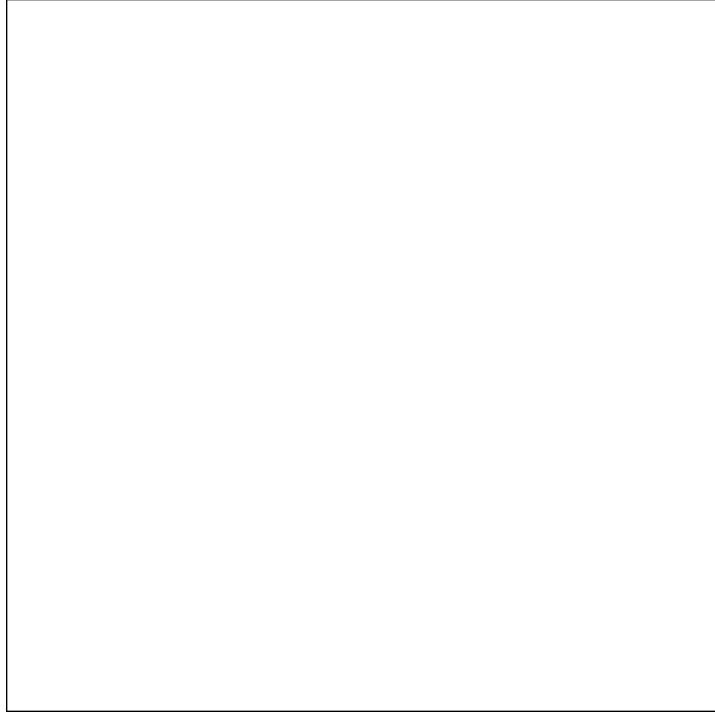




(uten bilder)

Ursula Natula ✎
Vusi Malindi 🗣️
Agri Afshin 📄
kurdisk (sorani) / nynorsk
nivå 2



Avgjerd

ئەڤجەرد

Barnebøker for Norge



ئەڤجەرد / Avgjerd

barnebok.no

Skrevet av: Ursula Natula
Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



گونده که ی من کیشە ی زۆری هه بوو. ئیمه له پیزیکى گوره
پاده وه ستاین بو ئه وه ی له یهك شیره ئاو ببهین

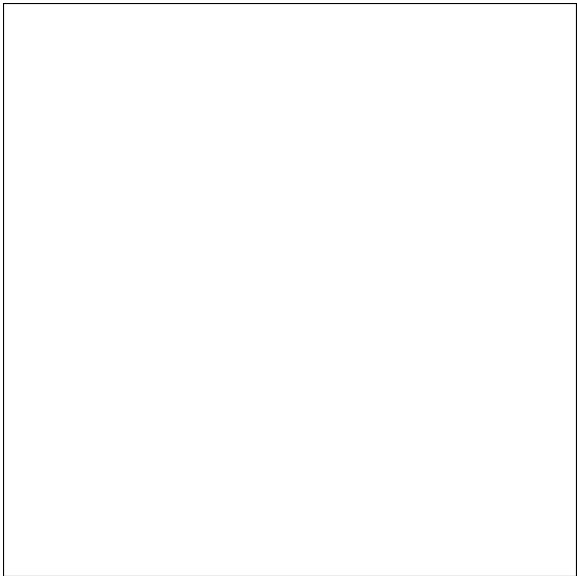
...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte
oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei
pumpe.

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.

...

تۆھمەتچە ئاشۇرۇشقا بىزگە بەرگەن نەرسەلەرگە رەھمەت بىلەن تەشەككۈر ئىشلىتىمەن.

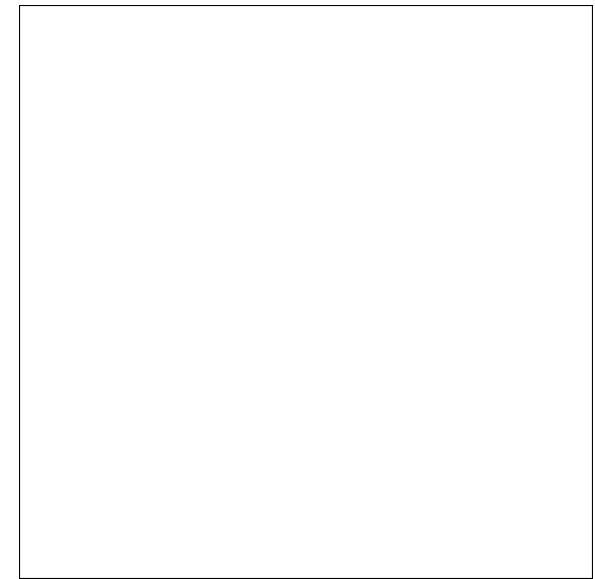




ئىيمه زۆر زوو دەرگای مالھکانمان له ترسی دز دادەخست.

...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



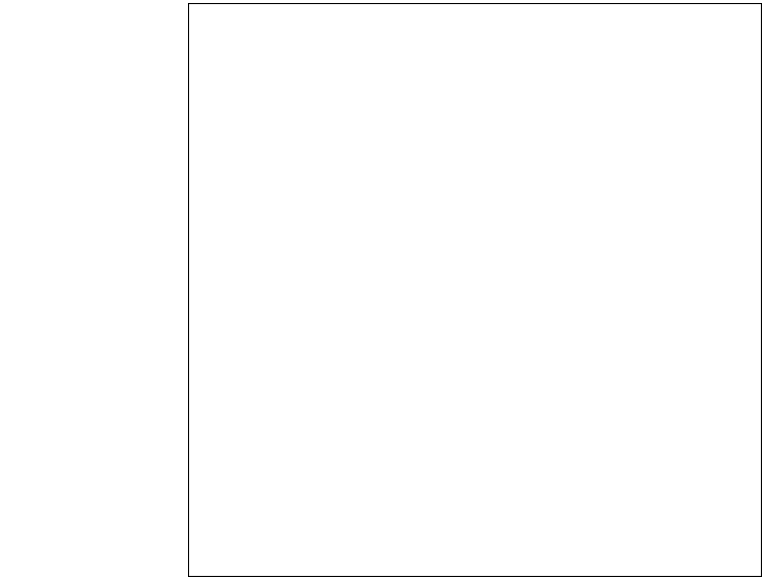
ئىيمه ھەموومان بە يەك دەنگ ھاوارمان كرد: "ئىيمه دەبى ژيانمان

بگۆرپين." "لهو پۆژەوھ ئىيمه يارمەتى يەكترمان دا بۆ ئەوھى

كېشەكانمان چارەسەر بكەين.

...

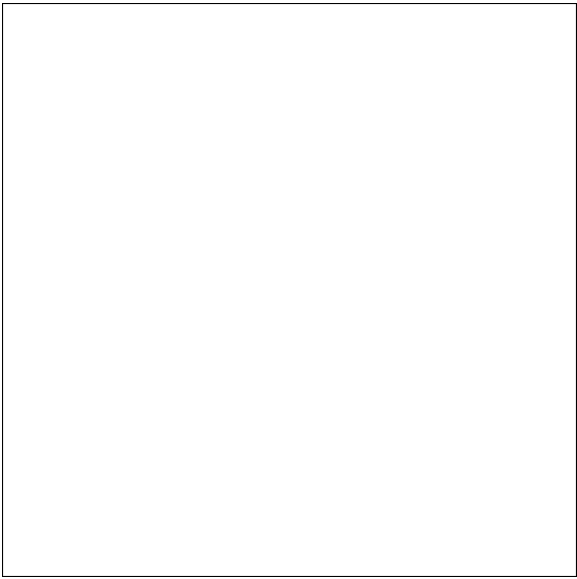
Vi ropte alle saman med éi stemme: "Vi må forandra liva våre." Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.



زۆرىڭ لە منلاڭ نىڭ تىپىنى ئېسىڭ ئۈچۈن قولىڭغا قوتۇنۇڭ.

...

Mange born dropa ut av skulen.



بىر كىشى ئېيتتى: "بۇ ئادەم ئۇ ئادەم ئېيتتىكى ئىشقا ئوخشاشمىدى."

... "

...

Ein annan mann reiste seg og sa: "Mennene skal grava ein brønn."



کچه جحیله کان ده بوايه وه کوو خزمه تکار له گونده کانی دیکه
کاریان کردبا.

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre
landsbyar.



ژنیک گوتی: “ژنه کان ده توانن له گه ل من بین بو ئه وه ی دانه ویله
بچینین.”

...

Ei kvinne sa: “Kvinnene kan verta med meg og
dyrka mat.”

Atteårigje Juma, som sat på stammen til eit tre, roppte: "Eg kan hjelpe til med å samla søppel."

...

جوماي ههشت ساله که له ستر قهري دره جته که دایته شونو،
هاوارې کړې: "من دوتوانم زباله یې کولې بکه موه."



Unge guttar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gardane til folk.

...

کورې جته کاله یې له دوهوړې کورې بکه موه، له
دایته شونو دوتوانم زباله یې کولې بکه موه.





کاتیك با هه‌لی ده‌کرد، کاغزی فریڤدراو به دره‌خت و
په‌رژینه‌کانه‌وه گیری ده‌کرد.

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast
på tre og gjerde.



باوكم هه‌ستا و گوتی: "ئیمه ده‌بی یارمه‌تی یه‌کتر بده‌ین بۆ
ئه‌وه‌ی." کیشه‌کانمان چاره‌سه‌ر بکه‌ین.

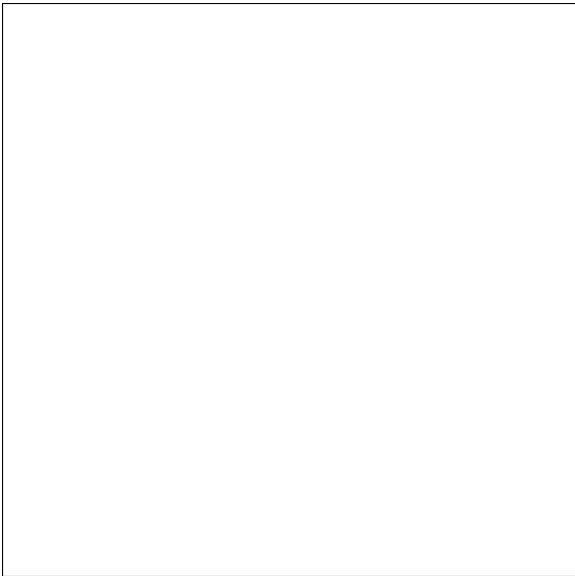
...

Far min reiste seg og sa: "Vi må samarbeida
for å løysa problema våre."

جہاں تک کہ وہ کوئی چیز لے کر نہ آئے اور وہ کوئی چیز لے کر نہ آئے۔

...

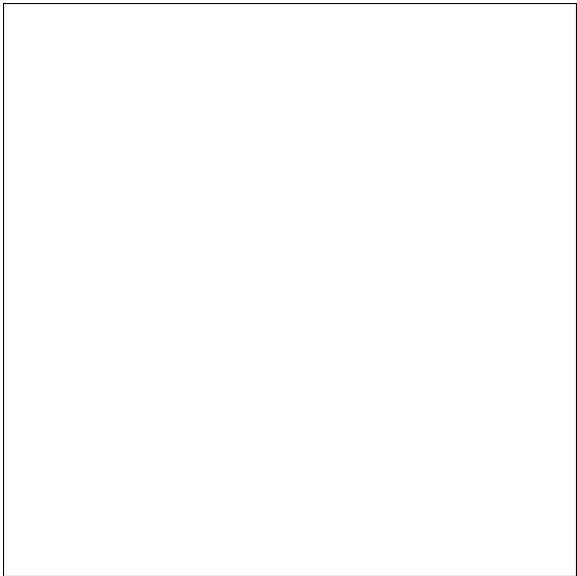
Folk samla seg under eit stort tre og lytta.



جہاں تک کہ وہ کوئی چیز لے کر نہ آئے اور وہ کوئی چیز لے کر نہ آئے۔

...

Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.





رۆژيک شيرهي ئاوه که وشکی کرد و ده بهی ئاوه کان به به تالی
مانه وه.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



باوكم مال به مال ده گه را بو ئه وهی به خه لك بلی، بین له
كۆبوونه وه به شدار بن.

...

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.